

Rekommendation (nr 199) om arbete ombord på fiskefartyg

R199 Work in Fishing Recommendation, 2007

The General Conference of the International Labour Organization,

Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office, and having met in its ninety-sixth Session on 30 May 2007, and

Noting the Vocational Training (Fishermen) Recommendation, 1966 (No. 126), and

Taking into account the need to supersede the Work in Fishing Recommendation, 2005 (No. 196), which revised the Hours of Work (Fishing) Recommendation, 1920 (No. 7), and

Having decided upon the adoption of certain proposals with regard to work in the fishing sector, which is the fourth item on the agenda of the session, and

Having determined that these proposals shall take the form of a Recommendation supplementing the Work in Fishing Convention,

Rekommendation nr R199 om arbete ombord på fiskefartyg, 2007

Internationella arbetsorganisationens allmänna konferens,

som har sammankallats till Genève av styrelsen för Internationella arbetsbyrån och samlats där den 30 maj 2007 till sitt nittiosjätte möte,

beaktar rekommendationen (nr 126) om yrkesutbildning (fiskare), 1966,

beaktar behovet av att ersätta rekommendationen (nr 196) om arbete ombord på fiskefartyg, 2005, som reviderar rekommendationen (nr 7) om arbetstiden inom fiskerinäringen, 1920, och

har beslutat anta vissa förslag om arbete inom fiskerinäringen, vilket är det fjärde ärendet på mötetets dagordning,

har beslutat att dessa förslag ska utformas som en rekommendation som kompletterar konventionen om arbete ombord på fiskefartyg,

2007 (hereinafter referred to as "the Convention") and superseding the Work in Fishing Recommendation, 2005 (No. 196);

adopts this fourteenth day of June of the year two thousand and seven the following Recommendation, which may be cited as the Work in Fishing Recommendation, 2007.

Part I. Conditions for work on board fishing vessels

Protection of young persons

1. Members should establish the requirements for the pre-sea training of persons between the ages of 16 and 18 working on board fishing vessels, taking into account international instruments concerning training for work on board fishing vessels, including occupational safety and health issues such as night work, hazardous tasks, work with dangerous machinery, manual handling and transport of heavy loads, work in high latitudes, work for excessive periods of time and other relevant issues identified after an assessment of the risks concerned.

2. The training of persons between the ages of 16 and 18 might be provided through participation in an apprenticeship or approved training programme, which should operate under established rules and be monitored by the competent authority, and should not interfere with the person's general education.

3. Members should take measures to ensure that the safety, lifesaving

2007 (nedan kallad "konventionen") och ersätter rekommendationen (nr 196) om arbete ombord på fiskefartyg, 2005,

antar denna dag, den 14 juni 2007, följande rekommendation, som kan kallas 2007 års rekommendation om arbete ombord på fiskefartyg.

Del I. Villkor för arbete ombord på fiskefartyg

Skydd av minderåriga

1. Medlemsstater bör fastställa kraven för utbildning före tjänstgöring till sjöss av personer i åldern 16-18 år som arbetar ombord på fiskefartyg, med beaktande av internationella instrument rörande utbildning för arbete ombord på fiskefartyg, inklusive frågor om hälsa och säkerhet i arbetet som nattarbete, farliga arbetsuppgifter, arbete med farliga maskiner, manuell hantering och transport av tunga laster, arbete på höga latituder, övertidsarbete och andra relevanta frågor som fastställs efter en bedömning av förekommande risker.

2. Utbildning av personer i åldern 16-18 år kan ges genom deltagande i ett lärlingsprogram eller godkänt utbildningsprogram som bör genomföras enligt fastställda regler och övervakas av den behöriga myndigheten, och som inte bör inkräkta på persons allmänna utbildning.

3. Medlemsstater bör se till att den utrustning för säkerhet, livräddning

and survival equipment carried on board fishing vessels carrying persons under the age of 18 is appropriate for the size of such persons.

4. The working hours of fishers under the age of 18 should not exceed eight hours per day and 40 hours per week, and they should not work overtime except where unavoidable for safety reasons.

5. Fishers under the age of 18 should be assured sufficient time for all meals and a break of at least one hour for the main meal of the day.

Medical examination

6. When prescribing the nature of the examination, Members should pay due regard to the age of the person to be examined and the nature of the duties to be performed.

7. The medical certificate should be signed by a medical practitioner approved by the competent authority.

8. Arrangements should be made to enable a person who, after examination, is determined to be unfit for work on board fishing vessels or certain types of fishing vessels, or for certain types of work on board, to apply for a further examination by a medical referee or referees who should be independent of any fishing vessel owner or of any organization of fishing vessel owners or fishers.

9. The competent authority should

och överlevnad som medförs på fiskefartyg som har personer under 18 år ombord är lämplig för dessa personers storlek.

4. Arbetstiden för fiskare under 18 år bör inte överskrida åtta timmar per dag och 40 timmar per vecka, och de bör inte arbeta övertid utom där detta är oundvikligt av säkerhetsskäl.

5. Fiskare under 18 år bör få tillräcklig tid för alla måltider och en rast på minst en timme för dagens huvudmål.

Läkarundersökning

6. När medlemsstaterna föreskriver hur undersökningen ska utföras bör de ägna vederbörlig hänsyn åt åldern på den person som ska undersökas och arten av det arbete som ska utföras.

7. Läkarintyget bör undertecknas av en legitimerad läkare som den behöriga myndigheten godkännt.

8. En person som efter undersökning konstaterats inte vara lämplig för arbete ombord på fiskefartyg eller vissa typer av fiskefartyg, eller för vissa typer av arbete ombord, bör ha möjlighet att begära ytterligare en undersökning av en eller flera medicinska skiljedomare som bör vara oberoende av fiskefartygsägare, organisationer av fiskefartygsägare eller fiskare.

9. Den behöriga myndigheten bör

take into account international guidance on medical examination and certification of persons working at sea, such as the (ILO/WHO) Guidelines for Conducting Pre-Sea and Periodic Medical Fitness Examinations for Seafarers

10. For fishers exempted from the application of the provisions concerning medical examination in the Convention, the competent authority should take adequate measures to provide health surveillance for the purpose of occupational safety and health.

Competency and training

11. Members should:

(a) take into account generally accepted international standards concerning training and competencies of fishers in determining the competencies required for skippers, mates, engineers and other persons working on board fishing vessels;

(b) address the following issues, with regard to the vocational training of fishers: national planning and administration, including coordination; financing and training standards; training programmes, including pre-vocational training and also short courses for working fishers; methods of training; and international cooperation; and

(c) ensure that there is no discrimination with regard to access to training.

ta hänsyn till internationella anvisningar om läkarundersökning och certifiering av personer som arbetar till sjöss, såsom (ILO/WHO) *Guidelines for Conducting Pre-Sea and Periodic Medical Fitness Examinations for Seafarers*.

10. För fiskare som är undantagna från tillämpningen av konventionens bestämmelser om läkarundersökning bör den behöriga myndigheten se till att hälsokontroll görs med hänsyn till hälsa och säkerhet i arbetet.

Kompetens och utbildning

11. Medlemsstater bör

(a) ta hänsyn till allmänt accepterade internationella standarder rörande fiskares utbildning och kompetens när de fastställer den kompetens som ska krävas för befälhavare, styrmän, ingenjörer och andra personer som arbetar ombord på fiskefartyg,

(b) ta upp följande frågor om fiskares yrkesutbildning: nationell planering och administration inklusive samordning, finansiering och utbildningsstandarder, utbildningsprogram inklusive förberedande yrkesutbildning och kortare kurser för yrkesverksamma fiskare, utbildningsmetoder och internationellt samarbete, och

(c) se till att ingen diskriminering förekommer när det gäller tillträde till utbildning.

Part II. Conditions of service*Record of service*

12. At the end of each contract, a record of service in regard to that contract should be made available to the fisher concerned, or entered in the fisher's service book.

Special measures

13. For fishers excluded from the scope of the Convention, the competent authority should take measures to provide them with adequate protection with respect to their conditions of work and means of dispute settlement.

Payment of fishers

14. Fishers should have the right to advances against earnings under prescribed conditions.

15. For vessels of 24 meters in length and over, all fishers should be entitled to minimum payment in accordance with national laws, regulations or collective agreements.

Part III. Accommodation

16. When establishing requirements or guidance, the competent authority should take into account relevant international guidance on accommodation, food, and health and hygiene relating to persons working or living on board vessels, including the most recent editions of the (FAO/ILO/IMO) Code of Safety for Fishermen and Fishing Vessels and the (FAO/ILO/IMO) Voluntary Guidelines for the Design, Construction and

Del II. Tjänstgöringsförhållanden*Tjänstgöringsintyg*

12. När ett kontrakt är avslutat bör intyg om tjänstgöringen enligt kontraktet lämnas till den berörda fiskaren eller föras in i fiskarens tjänstgöringsbok.

Speciella åtgärder

13. Fiskare som inte faller inom konventionens tillämpningsområde bör få tillräckligt skydd av den behöriga myndigheten när det gäller arbetsvillkor och medel för tvistlösning.

Betalning av fiskare

14. Fiskare bör ha rätt till förskott på inkomster enligt föreskrivna villkor.

15. Alla fiskare på fartyg med en längd av 24 m eller mer bör ha rätt till minimibetalning i enlighet med nationella lagar, förordningar eller kollektivavtal.

Del III. Bostäder

16. När den behöriga myndigheten fastställer krav eller anvisningar bör den ta hänsyn till relevanta internationella anvisningar om bostäder, livsmedel, hälsa och hygien för personer som arbetar eller bor ombord på fartyg, bland annat senaste upplaga av (FAO/ILO/IMO) Code of Safety for Fishermen and Fishing Vessels och (FAO/ILO/IMO) Voluntary Guidelines for the Design, Construction and Equipment of

Equipment of Small Fishing Vessels

Small Fishing Vessels.

17. The competent authority should work with relevant organizations and agencies to develop and disseminate educational material and on-board information and guidance concerning safe and healthy accommodation and food on board fishing vessels.

17. Den behöriga myndigheten bör arbeta med relevanta organisationer och organ för att utveckla och sprida utbildningsmaterial, ombordinformation och anvisningar om säkra och hälsosamma bostäder och livsmedel ombord på fiskefartyg.

18. Inspections of crew accommodation required by the competent authority should be carried out together with initial or periodic surveys or inspections for other purposes.

18. De inspektioner av besättningsbostäder som den behöriga myndigheten kräver bör göras tillsammans med initiala eller periodiska undersökningar eller inspektioner för andra ändamål.

*Design and construction**Utförande och konstruktion*

19. Adequate insulation should be provided for exposed decks over crew accommodation spaces, external bulkheads of sleeping rooms and mess rooms, machinery casings and boundary bulkheads of galleys and other spaces in which heat is produced, and, as necessary, to prevent condensation or overheating in sleeping rooms, mess rooms, recreation rooms and passageways.

19. Tillräcklig isolering bör finnas för exponerade däck över besättningsbostäder, skott mot sovrummens utsida och mässar, inneslutning av maskiner och avgränsningsskott för kök och andra utrymmen där värme alstras, och vid behov för att hindra kondensation eller överhettning i sovrum, mässar, rekreationsrum och korridorer.

20. Protection should be provided from the heat effects of any steam or hot water service pipes. Main steam and exhaust pipes should not pass through crew accommodation or through passageways leading to crew accommodation. Where this cannot be avoided, pipes should be adequately insulated and encased.

20. Skydd bör finnas mot värme från rör för ånga eller hetvatten. Grövre ångrör och avgasrör bör inte passera genom besättningsbostäder eller korridorer som leder till besättningsbostäder. Om detta inte kan undvikas, bör rören vara tillräckligt isolerade och inneslutna.

21. Materials and furnishings used in accommodation spaces should be impervious to dampness, easy to

21. Material och möbler som används i bostadsutrymmen bör vara fukttäta, lätta att hålla rena och

keep clean and not likely to harbour vermin.

Noise and vibration

22. Noise levels for working and living spaces, which are established by the competent authority, should be in conformity with the guidelines of the International Labour Organization on exposure levels to ambient factors in the workplace and, where applicable, the specific protection recommended by the International Maritime Organization, together with any subsequent amending and supplementary instruments for acceptable noise levels on board ships.

23. The competent authority, in conjunction with the competent international bodies and with representatives of organizations of fishing vessel owners and fishers and taking into account, as appropriate, relevant international standards, should review on an ongoing basis the problem of vibration on board fishing vessels with the objective of improving the protection of fishers, as far as practicable, from the adverse effects of vibration.

(1) Such review should cover the effect of exposure to excessive vibration on the health and comfort of fishers and the measures to be prescribed or recommended to reduce vibration on fishing vessels to protect fishers.

(2) Measures to reduce vibration,

inte benägna att härbärgera ohyra.

Buller och vibrationer

22. De bullernivåer för arbets- och bostadsutrymmen som den behöriga myndigheten fastställer bör uppfylla Internationella arbetsorganisationens riktlinjer om nivåer för exponering för miljöfaktorer på arbetsplatsen och, i tillämpliga fall, det särskilda skydd som Internationella sjöfartsorganisationen rekommenderar med senare ändringar och tilläggsinstrument om godtagbara bullernivåer ombord på fartyg.

23. Den behöriga myndigheten bör i samverkan med behöriga internationella organ och representanter för organisationer av fiskefartygsägare och fiskare och, i tillämpliga fall, med beaktande av relevanta internationella standarder, fortlöpande granska problemet med vibrationer på fiskefartyg för att så långt möjligt skydda fiskarna från skadliga effekter av vibrationer.

(1) En sådan granskning bör omfatta effekten av exponering för starka vibrationer på fiskares hälsa och välbefinnande och de åtgärder som ska föreskrivas eller rekommenderas för att minska vibrationer på fiskefartyg för att skydda fiskare.

(2) Åtgärder för att minska

or its effects, to be considered should include:

- (a) instruction of fishers in the dangers to their health of prolonged exposure to vibration;
- (b) provision of approved personal protective equipment to fishers where necessary; and
- (c) assessment of risks and reduction of exposure in sleeping rooms, mess rooms, recreational accommodation and catering facilities and other fishers' accommodation by adopting measures in accordance with the guidance provided by the (ILO) Code of practice on ambient factors in the workplace and any subsequent revisions, taking into account the difference between exposure in the workplace and in the living space.

Heating

24. The heating system should be capable of maintaining the temperature in crew accommodation at a satisfactory level, as established by the competent authority, under normal conditions of weather and climate likely to be met with on service, and should be designed so as not to endanger the safety or health of the fishers or the safety of the vessel.

Lighting

25. Methods of lighting should not endanger the safety or health of the fishers or the safety of the vessel.

Sleeping rooms

26. Each berth should be fitted

vibrationer eller effekter av sådana bör omfatta bland annat följande:

- (a) upplysning av fiskare om faran för deras hälsa av långvarig exponering för vibrationer,
- (b) tillhandahållande av godkänd personlig skyddsutrustning för fiskare vid behov, och
- (c) bedömning av risker och minskning av exponeringen i sovrum, mässar, rekreationslokaler, utspisningslokaler och andra utrymmen för fiskare av att välja åtgärder enligt de råd som ges i ILO Code of practice om miljöfaktorer på arbetsplatsen och eventuella senare revideringar med beaktande av skillnaden mellan exponering på arbetsplatsen och i bostadsutrymmet.

Uppvärmning

24. Uppvärmningssystemet bör kunna hålla en tillfredsställande temperatur i besättningens bostäder enligt föreskrifter från den behöriga myndigheten under de väder- och klimatförhållanden som normalt kan antas råda under tjänstgöringen och bör vara så konstruerat att det inte äventyrar fiskarnas säkerhet eller hälsa eller fartygets säkerhet.

Belysning

25. Belysningssystemet bör inte äventyra fiskarnas säkerhet eller hälsa eller fartygets säkerhet.

Sovrum

26. Varje kojplats bör vara försedd

with a comfortable mattress with a cushioned bottom or a combined mattress, including a spring bottom, or a spring mattress. The cushioning material used should be made of approved material. Berths should not be placed side by side in such a way that access to one berth can be obtained only over another. The lower berth in a double tier should not be less than 0.3 meters above the floor, and the upper berth should be fitted with a dust-proof bottom and placed approximately midway between the bottom of the lower berth and the lower side of the deck head beams. Berths should not be arranged in tiers of more than two. In the case of berths placed along the vessel's side, there should be only a single tier when a sidelight is situated above a berth.

27. Sleeping rooms should be fitted with curtains for the sidelights, as well as a mirror, small cabinets for toilet requisites, a book rack and a sufficient number of coat hooks.

28. As far as practicable, berthing of crew members should be so arranged that watches are separated and that no day worker shares a room with a watchkeeper.

29. On vessels of 24 metres in length and over, separate sleeping rooms for men and for women should be provided.

Sanitary accommodation

30. Sanitary accommodation spaces should have:

(a) floors of approved durable

med en bekväm madrass med stoppad botten eller en kombinerad stoppad madrass med en fjädrande botten eller en resårmadrass. Stoppningen bör vara gjord av godkänt material. Kojplatserna bör inte vara placerade sida vid sida på ett sådant sätt att en kojplats endast kan nås över en annan. Den undre kojplatsens höjd över durken i en våningskoj bör inte understiga 0,3 m, och den övre bör ha en dammtät botten och vara placerad ungefär mitt emellan botten av den undre kojplatsen och undersidan av takets spant. Kojplatser bör inte vara placerade mer än två i höjd. Om de placeras längs fartygssidan bör inte våningskojer användas när en sidolanterna är placerad ovanför en kojplats.

27. Sovrum bör vara försedda med gardiner för sidolanternorna, en spegel, badrumsskåp för toalettartiklar, en bokhylla och ett tillräckligt antal klädkrokar.

28. Så långt möjligt bör besättningskojer vara anordnade så att vakter är åtskilda och att ingen dagarbetande delar rum med en vakthavande.

29. På fartyg med en längd av 24 m eller mer bör sovrums för män och kvinnor vara åtskilda.

Sanitära inrättningar

30. Sanitära inrättningar bör ha

(a) durkar av godkänt, hållbart

material which can be easily cleaned, and which are impervious to dampness and properly drained;

(b) bulkheads of steel or other approved material which should be watertight up to at least 0.23 metres above the level of the deck;

(c) sufficient lighting, heating and ventilation; and

(d) soil pipes and waste pipes of adequate dimensions which are constructed so as to minimize the risk of obstruction and to facilitate cleaning; such pipes should not pass through fresh water or drinking-water tanks, nor should they, if practicable, pass overhead in mess rooms or sleeping accommodation.

31. Toilets should be of an approved type and provided with an ample flush of water, available at all times and independently controllable. Where practicable, they should be situated convenient to, but separate from, sleeping rooms and washrooms. Where there is more than one toilet in a compartment, the toilets should be sufficiently screened to ensure privacy.

32. Separate sanitary facilities should be provided for men and for women.

Recreational facilities

33. Where recreational facilities are required, furnishings should include, as a minimum, a bookcase and facilities for reading, writing and, where practicable, games.

material som är lätta att rengöra, fukttäta och har ordentligt avlopp,

(b) skott av stål eller annat godkänt material som bör vara vattentäta upp till minst 0,23 m över däckets yta,

(c) tillräcklig belysning, uppvärmning och ventilation, och

(d) avloppsrör av tillräckliga dimensioner som är utformade för att minimera risken för tilltäppning och underlätta rengöring. Rören bör inte gå genom tankar för färskvatten eller dricksvatten och om möjligt inte heller i taket på mässar eller sovrum.

31. Toaletter bör vara av godkänd typ och kunna spolras med rikligt med vatten, vara ständigt tillgängliga och kunna regleras oberoende av varandra. Där så är möjligt bör de vara placerade på bekvämt avstånd från sovrum och tvättrum, men avskilda från dessa. Om det finns flera toaletter i en avdelning bör de vara avskärmade från varandra så att de kan användas ostört.

32. Separata sanitära inrättningar bör finnas för män och kvinnor.

Rekreationsinrättningar

33. Om rekreationsinrättningar krävs bör de vara möblerade med minst en bokhylla och möjligheter till läsning, skrivning och, där så är möjligt, spel. Rekreations-

Recreational facilities and services should be reviewed frequently to ensure that they are appropriate in the light of changes in the needs of fishers resulting from technical, operational and other developments. Consideration should also be given to including the following facilities at no cost to the fishers, where practicable:

- (a) a smoking room;
- (b) television viewing and the reception of radio broadcasts;
- (c) projection of films or video films, the stock of which should be adequate for the duration of the voyage and, where necessary, changed at reasonable intervals;
- (d) sports equipment including exercise equipment, table games, and deck games;
- (e) a library containing vocational and other books, the stock of which should be adequate for the duration of the voyage and changed at reasonable intervals;
- (f) facilities for recreational handicrafts; and
- (g) electronic equipment such as radio, television, video recorder, CD/DVD player, personal computer and software, and cassette recorder/player.

Food

34. Fishers employed as cooks should be trained and qualified for their position on board.

möjligheter och tjänster bör tas upp till granskning ofta för att säkerställa att de är lämpliga med hänsyn till ändringar i fiskarnas behov beroende på teknisk, operativ och annan utveckling. Det bör också övervägas att om möjligt utan kostnad för sjöpersonalen inrätta följande:

- (a) ett rökrum,
- (b) möjligheter till mottagning av TV- och radioprogram,
- (c) visning av film eller video med tillräckligt urval för hela resan och, vid behov, utbyte med rimliga intervall,
- (d) sportutrustning, som motionsredskap, bords- och däcksspel,
- (e) ett bibliotek av facklitteratur och annan litteratur med tillräckligt urval för hela resan och utbyte med rimliga intervall,
- (f) möjligheter till hantverk på fritiden, och
- (g) elektronisk utrustning som radio, TV, videospelare, CD/DVD-spelare, persondator med programvara och kassettspelare med in- och avspelningsfunktion.

Mat

34. Fiskare som är anställda som fartygskockar bör vara utbildade och kompetenta för sin befattning ombord.

Part IV. Medical care, health protection and social security

Medical care on board

35. The competent authority should establish a list of medical supplies and equipment appropriate to the risks concerned that should be carried on fishing vessels; such list should include women's sanitary protection supplies together with discreet, environmentally friendly disposal units.

36. Fishing vessels carrying 100 or more fishers should have a qualified medical doctor on board.

37. Fishers should receive training in basic first aid in accordance with national laws and regulations, taking into account applicable international instruments.

38. A standard medical report form should be specially designed to facilitate the confidential exchange of medical and related information concerning individual fishers between the fishing vessel and the shore in cases of illness or injury.

39. For vessels of 24 metres in length and over, in addition to the provisions of Article 32 of the Convention, the following elements should be taken into account:

(a) when prescribing the medical equipment and supplies to be carried on board, the competent authority should take into account international recommendations in

Del IV. Sjukvård, hälsoskydd och social trygghet

Sjukvård ombord

35. Den behöriga myndigheten bör upprätta en lista över medicinförråd och medicinsk utrustning som är anpassad till förekommande risker och som bör medföras på fiskefartyg. Listan bör innefatta förråd av sanitetsskydd för kvinnor med diskreta, miljövänliga enheter för bortskaffande.

36. Fiskefartyg med 100 eller fler fiskare bör ha en kompetent läkare ombord.

37. Fiskare bör få utbildning i grundläggande första hjälpen i enlighet med nationella lagar och förordningar, med beaktande av tillämpliga internationella instrument.

38. Ett standardformulär för utdrag ur patientjournalen bör utformas speciellt för att underlätta ett konfidentiellt utbyte av medicinsk och liknande information om enskilda fiskare mellan fiskefartyget och land i fall av sjukdom eller skada.

39. För fartyg med en längd av 24 m eller mer bör, förutom bestämmelserna i artikel 32 i konventionen, följande faktorer beaktas:

(a) när den behöriga myndigheten föreskriver medicinförråd och medicinsk utrustning som ska medföras ombord bör den ta hänsyn till internationella

this field, such as those contained in the most recent editions of the (ILO/IMO/ WHO) International Medical Guide for Ships and the (WHO) Model List of Essential Medicines , as well as advances in medical knowledge and approved methods of treatment;

(b) inspections of medical equipment and supplies should take place at intervals of no more than 12 months; the inspector should ensure that expiry dates and conditions of storage of all medicines are checked, the contents of the medicine chest are listed and conform to the medical guide used nationally, and medical supplies are labelled with generic names in addition to any brand names used, and with expiry dates and conditions of storage;

(c) the medical guide should explain how the contents of the medical equipment and supplies are to be used, and should be designed to enable persons other than a medical doctor to care for the sick or injured on board, both with and without medical advice by radio or satellite communication; the guide should be prepared taking into account international recommendations in this field, including those contained in the most recent editions of the (ILO/IMO/WHO) International Medical Guide for Ships and the (IMO) Medical First Aid Guide for Use in Accidents Involving Dangerous Goods ; and

(d) medical advice provided by

rekommendationer på området, t.ex. de som finns i de senaste versionerna av (ILO/IMO/WHO) International Medical Guide for Ships och (WHO) Model List of Essential Medicines samt framsteg i medicinsk kunskap och godkända behandlingsmetoder,

(b) medicinförråd och medicinsk utrustning bör inspekteras med högst 12 månaders intervall, varvid inspektören bör se till att utgångsdatum och lagringsvillkor för alla mediciner kontrolleras, att det finns en lista över innehållet i fartygsapoteket, att detta stämmer överens med de medicinska anvisningar som tillämpas nationellt och att mediciner förutom eventuella märkesnamn är märkta med verksam substans samt med utgångsdatum och lagringsvillkor,

(c) de medicinska anvisningarna bör förklara hur innehållet i den medicinska utrustningen och medicinförrådet ska användas och vara så utformade att personer som inte är läkare ska kunna ta hand om sjuka eller skadade ombord, både med och utan medicinska råd via radio eller satellitkommunikation; anvisningarna bör utarbetas med beaktande av internationella rekommendationer på området, bl.a. de som finns i de senaste versionerna av (ILO/IMO/WHO) International Medical Guide for Ships och (IMO) Medical First Aid Guide for Use in Accidents Involving Dangerous Goods, och

(d) medicinska råd som ges via

radio or satellite communication should be available free of charge to all vessels irrespective of the flag they fly.

Occupational safety and health

Research, dissemination of information and consultation

40. In order to contribute to the continuous improvement of safety and health of fishers, Members should have in place policies and programmes for the prevention of accidents on board fishing vessels which should provide for the gathering and dissemination of occupational safety and health materials, research and analysis, taking into consideration technological progress and knowledge in the field of occupational safety and health as well as of relevant international instruments.

41. The competent authority should take measures to ensure regular consultations on safety and health matters with the aim of ensuring that all concerned are kept reasonably informed of national, international and other developments in the field and on their possible application to fishing vessels flying the flag of the Member.

42. When ensuring that fishing vessel owners, skippers, fishers and other relevant persons receive sufficient and suitable guidance, training material, or other appropriate information, the competent authority should take into account relevant international

radio eller satellitkommunikation bör vara tillgängliga kostnadsfritt för alla fartyg, oberoende av vilken flagg de för.

Hälsa och säkerhet i arbetet

Forskning, informationsspridning och samråd

40. För att medverka till en fortlöpande förbättring av fiskarnas säkerhet och hälsa bör medlemsstater ha riktlinjer och program för att förebygga olyckshändelser på fiskefartyg som bör föreskriva insamling och spridning av material om hälsa och säkerhet i arbetet, forskning och analys, med beaktande av tekniska framsteg och kunskap när det gäller hälsa och säkerhet i arbetet, samt relevanta internationella instrument.

41. Den behöriga myndigheten bör ansvara för att regelbundet samråd sker i frågor som rör säkerhet och hälsa, så att alla berörda får rimlig information om utvecklingen i fält nationellt, internationellt och i andra sammanhang och om hur denna kan tillämpas på fiskefartyg som för medlemsstatens flagg.

42. Den behöriga myndigheten bör ta hänsyn till relevanta internationella standarder, koder, råd och annan information i sin strävan att förse fiskefartygsägare, befälhavare, fiskare och andra med tillräckliga och lämpliga råd, utbildningsmaterial eller annan lämplig

standards, codes, guidance and other information. In so doing, the competent authority should keep abreast of and utilize international research and guidance concerning safety and health in the fishing sector, including relevant research in occupational safety and health in general which may be applicable to work on board fishing vessels.

43. Information concerning particular hazards should be brought to the attention of all fishers and other persons on board through official notices containing instructions or guidance, or other appropriate means.

44. Joint committees on occupational safety and health should be established:

(a) ashore; or

(b) on fishing vessels, where determined by the competent authority, after consultation, to be practicable in light of the number of fishers on board the vessel.

Occupational safety and health management systems

45. When establishing methods and programmes concerning safety and health in the fishing sector, the competent authority should take into account any relevant international guidance concerning occupational safety and health management systems, including the Guidelines on occupational safety and health management systems, ILO-OSH 2001

information. Den bör hålla sig informerad om och utnyttja internationell forskning och råd rörande säkerhet och hälsa i fiskerinäringen, inklusive relevant allmän arbetsmiljöforskning som kan vara tillämplig på arbete ombord på fiskefartyg.

43. Information om speciella risker bör riktas till alla fiskare och andra personer ombord genom officiella anslag med instruktioner eller råd, eller på annat lämpligt sätt.

44. Samarbetskommittéer om hälsa och säkerhet i arbetet bör inrättas

(a) i land, eller

(b) på fiskefartyg, när den behöriga myndigheten efter samråd konstaterat att detta är möjligt med hänsyn till antalet fiskare ombord på fartyget.

System för att hantera hälsa och säkerhet i arbetet

45. När den behöriga myndigheten fastställer metoder och program som rör säkerhet och hälsa i fiskerinäringen, bör den ta hänsyn till alla relevanta internationella riktlinjer rörande system för att hantera hälsa och säkerhet i arbetet, inklusive ILO:s riktlinjer rörande system för hantering av hälsa och säkerhet i arbetet (Guidelines on Occupational Safety and Health Management Systems, ILO-OSH 2001).

Risk evaluation

46.

(1) Risk evaluation in relation to fishing should be conducted, as appropriate, with the participation of fishers or their representatives and should include:

(a) risk assessment and management;

(b) training, taking into consideration the relevant provisions of Chapter III of the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Fishing Vessel Personnel, 1995 (STCW-F Convention) adopted by the IMO; and

(c) on-board instruction of fishers.

(2) To give effect to subparagraph

(1)

(a), Members, after consultation, should adopt laws, regulations or other measures requiring:

(a) the regular and active involvement of all fishers in improving safety and health by continually identifying hazards, assessing risks and taking action to address risks through safety management;

(b) an occupational safety and health management system that may include an occupational safety and health policy, provisions for

Utvärdering av risker

46.

(1) Utvärdering av risker i samband med fiske bör vid behov göras i samråd med fiskare eller deras representanter och bör innefatta

(a) riskbedömning och riskhantering,

(b) utbildning, med beaktande av relevanta bestämmelser i kapitel III i Internationella sjöfartsorganisationens (IMO) internationella konvention angående normer för sjöfolks utbildning, certifiering och vakthållning från 1995 (STCW-F), och

(c) ombordinstruktion av fiskare.

(2) För att punkt 1 a ska träda i kraft bör medlemsstater efter samråd anta lagar, förordningar eller andra åtgärder som kräver

(a) regelbunden och aktiv medverkan från alla fiskare när det gäller att förbättra säkerhet och hälsa genom att fortlöpande kartlägga och bedöma risker, samt åtgärder för att avvärja risker genom hantering av säkerheten,

(b) ett system för att hantera hälsa och säkerhet i arbetet som kan innefatta ett program för hälsa och säkerhet i arbetet, åtgärder för

fisher participation and provisions concerning organizing, planning, implementing and evaluating the system and taking action to improve the system; and

(c) a system for the purpose of assisting in the implementation of a safety and health policy and programme and providing fishers with a forum to influence safety and health matters; on-board prevention procedures should be designed so as to involve fishers in the identification of hazards and potential hazards and in the implementation of measures to reduce or eliminate such hazards.

(3) When developing the provisions referred to in subparagraph (1)(a), Members should take into account the relevant international instruments on risk assessment and management.

Technical specifications

47. Members should address the following, to the extent practicable and as appropriate to the conditions in the fishing sector:

- (a) seaworthiness and stability of fishing vessels;
- (b) radio communications;
- (c) temperature, ventilation and lighting of working areas;
- (d) mitigation of the slipperiness of deck surfaces;
- (e) machinery safety, including guarding of machinery;
- (f) vessel familiarization for fishers

fiskares medverkan, bestämmelser rörande organisation, planering, genomförande och utvärdering av systemet samt åtgärder för att förbättra detta, och

(c) ett system för att stödja genomförande av riktlinjer och program för säkerhet och hälsa och att förse fiskare med ett forum för att påverka säkerhets- och hälsofrågor; förebyggande åtgärder bör utformas ombord för att engagera fiskare i identifiering av risker och potentiella risker och i genomförande av åtgärder för att minska eller eliminera sådana risker.

(3) Medlemsstater bör ta hänsyn till relevanta internationella instrument för riskbedömning och riskhantering när de utformar de villkor som avses i punkt 1 a.

Tekniska specifikationer

47. Medlemsstater bör så långt möjligt ta upp följande frågor, i den mån de är tillämpliga på förhållandena i fiskerinäringen:

- (a) fiskefartygs sjövärdighet och stabilitet,
- (b) radiokommunikationer,
- (c) temperatur, ventilation och belysning på arbetsplatser,
- (d) halkbekämpning på däcksytor,
- (e) maskinsäkerhet, inklusive övervakning av maskiner,
- (f) introduktion av fartyget för

and fisheries observers new to the vessel;	fiskare och fiskeobservatörer som inte känner till det,
(g) personal protective equipment;	(g) personlig skyddsutrustning,
(h) firefighting and lifesaving;	(h) brandbekämpning och livräddning,
(i) loading and unloading of the vessel;	(i) lastning och lossning av fartyget,
(j) lifting gear;	(j) lyftanordningar,
(k) anchoring and mooring equipment;	(k) utrustning för ankring och förtöjning,
(l) safety and health in living quarters;	(l) säkerhet och hälsa i bostadsutrymmen,
(m) noise and vibration in work areas;	(m) buller och vibrationer i arbetsområden,
(n) ergonomics, including in relation to the layout of workstations and manual lifting and handling;	(n) ergonomi, även för arbetsstationer, manuella lyft och manuell hantering,
(o) equipment and procedures for the catching, handling, storage and processing of fish and other marine resources;	(o) utrustning och förfaranden för fångst, hantering, lagring och beredning av fisk och andra marina resurser,
(p) vessel design, construction and modification relevant to occupational safety and health;	(p) fartygets utförande, byggnad och ombyggnad som har betydelse för hälsa och säkerhet i arbetet,
(q) navigation and vessel handling;	(q) navigation och framförande av fartyg,
(r) hazardous materials used on board the vessel;	(r) riskmaterial som används på fartyget,
(s) safe means of access to and exit from fishing vessels in port;	(s) säkra metoder för att gå ombord på och lämna fiskefartyg i hamn,
(t) special safety and health requirements for young persons;	(t) speciella krav på säkerhet och hälsa för minderåriga,
(u) prevention of fatigue; and	(u) förebyggande av trötthet, och
(v) other issues related to safety and health.	(v) andra frågor som rör säkerhet och hälsa.

48. When developing laws, regulations or other measures concerning technical standards relating to safety and health on board fishing vessels, the competent authority should take into account the most recent edition of the (FAO/ILO/IMO) Code of Safety for Fishermen and Fishing Vessels, Part A

Establishment of a list of occupational diseases

49. Members should establish a list of diseases known to arise out of exposure to dangerous substances or conditions in the fishing sector.

Social security

50. For the purpose of extending social security protection progressively to all fishers, Members should maintain up to date information on the following:

- (a) the percentage of fishers covered;
- (b) the range of contingencies covered; and
- (c) the level of benefits.

51. Every person protected under Article 34 of the Convention should have a right of appeal in the case of a refusal of the benefit or of an adverse determination as to the quality or quantity of the benefit.

52. The protections referred to in Articles 38 and 39 of the Convention should be granted throughout the contingency covered.

48. Den behöriga myndigheten bör ta hänsyn till senaste upplagan av (FAO/ILO/IMO) *Code of Safety for Fishermen and Fishing Vessels*, del A när den utformar lagar och andra författningar om tekniska standarder som rör säkerhet och hälsa på fiskefartyg.

Upprättande av en förteckning över yrkessjukdomar

49. Medlemsstater bör upprätta en förteckning över sjukdomar som man vet orsakas av exponering för farliga ämnen eller förhållanden i fiskerinäringen.

Social trygghet

50. I syfte att successivt utvidga de sociala trygghetssystemen till alla fiskare bör medlemsstater ha aktuell information om följande:

- (a) andel av fiskarna som omfattas,
- (b) oförutsedda händelser som omfattas, och
- (c) förmånernas omfattning.

51. Varje person som åtnjuter skydd enligt artikel 34 i konventionen bör ha besvärsmätt om förmåner vägras eller vid ett negativt beslut om förmånernas kvalitet eller kvantitet.

52. De skydd som avses i artiklarna 38 och 39 i konventionen bör gälla under hela den händelse som omfattas.

Part V. Other provisions

53. The competent authority should develop an inspection policy for authorized officers to take the measures referred to in paragraph 2 of Article 43 of the Convention.

54. Members should cooperate with each other to the maximum extent possible in the adoption of internationally agreed guidelines on the policy referred to in paragraph 53 of this Recommendation.

55. A Member, in its capacity as a coastal State, when granting licences for fishing in its exclusive economic zone, may require that fishing vessels comply with the requirements of the Convention. If such licences are issued by coastal States, these States should take into account certificates or other valid documents stating that the vessel concerned has been inspected by the competent authority or on its behalf and has been found to be in compliance with the provisions of the Convention.

Del V. Andra bestämmelser

53. Den behöriga myndigheten bör utarbeta ett inspektionsprogram så att auktoriserade tjänstemän kan vidta de åtgärder som avses i punkt 2 i artikel 43 i konventionen.

54. Medlemsstater bör så långt möjligt samarbeta med varandra för att anta internationellt överenskomna riktlinjer för det handlingsprogram som avses i punkt 53 i denna rekommendation.

55. När en medlemsstat som är kuststat beviljar licenser för fiske i den ekonomiska zon där den har ensamrätt, får den kräva att fiskefartyg uppfyller konventionens krav. Om kuststater utfärdar sådana licenser, bör dessa stater ta hänsyn till intyg eller andra giltiga handlingar som visar att det berörda fartyget har inspekterats av den behöriga myndigheten eller för dess räkning och har befunnits uppfylla konventionens bestämmelser.